

OMPI



OMPI/GRTKF/IC/3/13
ORIGINAL : anglais
DATE : 24 mai 2002

F

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
GENÈVE

**COMITÉ INTERGOUVERNEMENTAL DE LA PROPRIÉTÉ
INTELLECTUELLE RELATIVE AUX RESSOURCES
GÉNÉTIQUES, AUX SAVOIRS TRADITIONNELS ET AU
FOLKLORE**

Troisième session
Genève, 13 – 21 juin 2002

**RAPPORT DE LA TRENTE ET UNIÈME SESSION DU COMITÉ D'EXPERTS
DE L'UNION PARTICULIÈRE POUR LA CLASSIFICATION
INTERNATIONALE DES BREVETS**

établi par le Secrétariat

1. À sa trentième session, tenue du 19 au 23 février 2001, le Comité d'experts de l'Union particulière pour la classification internationale des brevets (ci-après dénommé "comité d'experts") a créé une équipe d'experts sur le classement des savoirs traditionnels (ci-après dénommée "équipe d'experts"). L'équipe d'experts avait pour mandat de donner un avis sur le développement d'un projet de classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels présenté au comité d'experts par la délégation de l'Inde, et de rechercher les moyens d'instaurer un lien approprié entre cette classification et la classification internationale des brevets (CIB) (voir le document IPC/CE/30/11).
2. L'équipe d'experts a présenté son rapport au comité d'experts à sa trente et unième session, tenue du 25 février au 1^{er} mars 2002 (voir le document IPC/CE/31/6). Le comité d'experts a pris certaines décisions en ce qui concerne le classement des savoirs traditionnels aux fins de la CIB, les futurs travaux de l'équipe d'experts et d'autres questions connexes (voir le document IPC/CE/31/8).

3. Le comité d'experts a notamment décidé de favoriser la coopération entre le comité d'experts et le Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore (ci-après dénommé "comité intergouvernemental"). En vue de lancer cette coopération, le comité d'experts a convenu de présenter au comité intergouvernemental, pour information, le rapport de l'équipe d'experts et la partie du rapport du comité d'experts qui rend compte des délibérations au sujet des outils de classement pour les savoirs traditionnels.

4. Le rapport de l'équipe d'experts figure dans l'annexe I du présent document. La partie pertinente du rapport de la trente et unième session du comité d'experts (paragraphe 31 à 44), qui rend compte des délibérations du comité au sujet des outils de classement pour les savoirs traditionnels, figure dans l'annexe II du présent document.

5. Le comité intergouvernemental est invité à prendre note du rapport de l'équipe d'experts et de la partie pertinente du rapport du comité d'experts, et à prendre une décision en ce qui concerne la manière de poursuivre la coopération entre le comité d'experts et le comité intergouvernemental.

[L'annexe I suit]

ANNEXE I

OUTILS DE CLASSEMENT POUR LES SAVOIRS TRADITIONNELS

Rapport de l'équipe d'experts de l'OMPI sur le classement des savoirs traditionnels

INTRODUCTION

1. À la trentième session du Comité d'experts de l'Union de l'IPC, tenue en février 2001, la délégation de l'Inde a présenté le projet du Gouvernement indien visant à constituer une bibliothèque numérique consacrée aux savoirs dans le domaine de la médecine traditionnelle indienne et a expliqué la structure de la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels mise au point afin d'assurer un accès efficace à ces données. Le comité a convenu que cette classification devrait être étudiée de manière approfondie, notamment en ce qui concerne son contenu informatif et son rapport avec la CIB et a décidé de créer à cet effet une équipe d'experts composée des membres suivants : Chine, États-Unis d'Amérique, Inde, Japon et Office européen des brevets (OEB). Le comité a désigné le Bureau international de l'OMPI en qualité de coordonnateur de l'équipe d'experts (voir les paragraphes 47 à 53 du document IPC/CE/30/11).

2. Le comité a décidé que dans le cadre de son mandat l'équipe d'experts serait chargée de donner un avis sur le développement futur de la classification, notamment en vue de son extension à la documentation d'autres pays, et de rechercher les moyens d'articuler cette classification et la CIB. Le comité a prié l'équipe d'experts de soumettre un rapport sur les résultats de ses travaux à sa prochaine session.

TRAVAUX EFFECTUÉS PAR L'ÉQUIPE D'EXPERTS

3. Le programme de travail établi pour l'équipe d'experts prévoyait les activités suivantes :

- étude de la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels en tant que système de classement et de recherche;
- étude des bases de données sur la médecine traditionnelle élaborées en Chine;
- examen de la nécessité de développer la CIB dans le domaine de la médecine;
- examen de la nécessité de développer la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels;
- élaboration de propositions de révision de la CIB et de la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels.

4. Dans la présentation de leurs propositions et observations, les membres de l'équipe d'experts ont tenu compte de cette liste d'activités et des délais correspondants indiqués dans le programme de travail. Le présent rapport résume les travaux effectués jusqu'ici par l'équipe d'experts.

5. L'Inde a mis à la disposition des membres de l'équipe d'experts le rapport de l'équipe d'experts sur la bibliothèque numérique consacrée aux savoirs traditionnels établi par le Gouvernement indien. Ce rapport décrit les objectifs, les grandes étapes et les avantages escomptés du projet du Gouvernement indien relatif à l'établissement d'une bibliothèque numérique sur les savoirs traditionnels et expose en détail la structure de la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels établie afin d'assurer un accès efficace à cette bibliothèque numérique. Un extrait de la classification est reproduit dans l'appendice I du présent rapport.
6. Compte tenu du volume des informations contenues dans le rapport de l'équipe d'experts sur la bibliothèque numérique relative aux savoirs traditionnels, et afin de faciliter l'étude de la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels, le Bureau international a établi et distribué aux membres de l'équipe d'experts un résumé succinct du rapport. Les membres de l'équipe d'experts ont également pris connaissance d'un prototype de bibliothèque numérique sur les savoirs traditionnels mis au point en Inde.
7. L'Inde a par ailleurs fait distribuer un rapport succinct sur l'état d'avancement du projet concernant la bibliothèque numérique relative aux savoirs traditionnels. Ce document est reproduit dans l'appendice II du présent rapport.
8. La Chine a présenté un rapport sur les bases de données relatives à la médecine traditionnelle chinoise contenant une introduction détaillée à la base de données de documentation en matière de brevet et aux bases de données de littérature non-brevet. Afin de faciliter l'étude de ces bases de données, la Chine a élaboré des modules de démonstration et une interface utilisateur en langue anglaise et les a rendues librement accessibles aux membres de l'équipe d'experts jusqu'au 1^{er} janvier 2002. L'élaboration de ces bases de données et les facilités d'accès ont été très appréciées par les membres de l'équipe d'experts.
9. La Chine a également présenté un rapport sur la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels, dans lequel elle se félicite de l'établissement de cette base de données en tant qu'outil de classement pour la médecine indienne traditionnelle tout en indiquant que l'application de la classification à la médecine traditionnelle chinoise soulèverait des difficultés. La Chine a par ailleurs décrit en détail un système de classement interne pour la médecine traditionnelle élaboré par l'Office chinois de la propriété intellectuelle. On trouvera dans l'appendice III du présent rapport un extrait de ce système, représentant un nouveau développement de la CIB et fondé sur les noms taxonomiques. Afin de faciliter l'utilisation du classement botanique, l'office chinois a établi une base de données de classement selon la CIB pour la médecine traditionnelle chinoise qui a été rendue accessible dans le cadre de la base de données de documentation en matière de brevets.
10. Dans ses commentaires, l'OEB indique qu'un format de document standard pour la consignation des informations (non-brevet) relatives aux savoirs traditionnels faciliterait l'introduction de ces informations dans les bases de données. En ce qui concerne la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels, l'OEB estime qu'elle pourrait être difficile à utiliser par des non-spécialistes des savoirs traditionnels indiens. Cela étant, il

serait également difficile de trouver une base utile et universelle pour le classement de l'information sur les savoirs traditionnels. En ce qui concerne les systèmes de recherche et les bases de données fondés sur l'Internet, l'OEB propose de rendre les ressources consultables existantes sur les savoirs traditionnels accessibles par l'intermédiaire d'un portail tel que le site Web de l'OMPI.

11. Le Japon s'est félicité de la contribution de la Chine et de l'Inde à la collecte et au classement de l'information relative à la médecine traditionnelle et de la fourniture d'un accès aux données relatives aux savoirs traditionnels. En ce qui concerne le classement des savoirs traditionnels, le Japon estime qu'il devrait être fondé sur la CIB, qui est la seule classification internationale des brevets. Le Japon envisage favorablement une nouvelle subdivision des secteurs pertinents de la CIB, tels que le groupe A 61 K 35/78 et la sous-classe A 61 P couvrant les préparations médicinales à base de plantes.

12. Dans leurs observations, les États-Unis d'Amérique ont convenu avec l'OEB que la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels risquait d'être complexe pour des utilisateurs non indiens. Les États-Unis d'Amérique considèrent qu'une subdivision supplémentaire du groupe A 61 K 35/78 de la CIB serait utile et proposent de prendre en considération à cet égard le système de la Chine concernant le matériel phytosanitaire et le système correspondant de la classification des brevets des États-Unis d'Amérique (sous-classe 424-752) et d'évaluer la possibilité d'utiliser l'un ou l'autre de ces systèmes ou une combinaison des deux. Les États-Unis d'Amérique souscrivent également à la suggestion de l'OEB visant à créer une bibliothèque virtuelle sur les savoirs traditionnels en assurant l'accès aux ressources correspondantes par l'Internet via un portail.

ACTIVITÉS DU COMITÉ INTERGOUVERNEMENTAL DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE RELATIVE AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES, AUX SAVOIRS TRADITIONNELS ET AU FOLKLORE

13. Le Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore récemment créé examine notamment les moyens d'assurer l'incorporation effective de la documentation relative aux savoirs traditionnels dans l'état de la technique consultable. À sa deuxième session, tenue en décembre 2001, le comité intergouvernemental a approuvé dans leur principe certaines activités relatives à cette tâche, dont l'activité suivante : "Étudier la possibilité d'un échange électronique de données relatives aux documents sur les savoirs traditionnels relevant du domaine public, moyennant notamment la création de bases de données et de bibliothèques numériques internationales en ligne et compte tenu des besoins différents des secteurs intéressés et de la spécificité des savoirs traditionnels selon les régions, les langues, les supports et les systèmes juridiques".

14. La prise en considération de la documentation relative aux savoirs traditionnels dans l'état de la technique consultable suppose l'élaboration d'outils efficaces de classement des savoirs traditionnels facilitant l'accès à l'information pertinente. À cet égard, les travaux du Comité d'experts de l'Union de l'IPC sur le classement des savoirs traditionnels et les activités prévues par le comité intergouvernemental concernant la prise en considération de la documentation relative aux savoirs traditionnels dans l'état de la technique sont étroitement liés.

CONCLUSIONS PRÉLIMINAIRES

15. Le matériel réuni et étudié par l'équipe d'experts et les différentes propositions formulées par ses membres tendent à indiquer que le moyen le plus efficace d'élaborer des outils de classement pour les savoirs traditionnels consiste à intégrer ces derniers dans la CIB à la faveur de sa révision, notamment en ce qui concerne la médecine traditionnelle. Les données à incorporer dans le cadre de cette révision pourraient provenir de la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels et d'autres systèmes de classement des savoirs traditionnels, par exemple ceux de la Chine et des États-Unis d'Amérique. Pour assurer l'efficacité du classement et de la recherche des données relatives aux savoirs traditionnels à l'échelle mondiale, cette révision de la CIB devrait avoir une portée limitée.
16. Seul système de classement des brevets d'application universelle, la CIB peut également s'appliquer à la littérature non-brevet, et notamment à la documentation en matière de savoirs traditionnels, et intégrer des outils de classement pour les savoirs traditionnels. Compte tenu de l'urgence de la question, la nécessaire révision de la CIB devrait être effectuée à temps pour que les résultats puissent être incorporés dans la prochaine édition de la classification, qui entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2005.
17. Afin de renforcer les possibilités d'application de la CIB dans le domaine des savoirs traditionnels, il convient de garder à l'esprit la possibilité d'établir des liens entre la CIB et les classifications des ressources relatives aux savoirs traditionnels susceptibles d'être élaborées dans différents pays.
18. En raison du lien étroit unissant les activités relatives à la documentation des savoirs traditionnels exécutées par le Comité d'experts de l'Union de l'IPC et le Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore, il conviendrait d'instaurer une coopération entre les deux comités.

[L'Appendice I suit]

APPENDICE I

Traditional Knowledge Resource Classification (TKRC)

TKRC is devised as a Classification System for the purpose of systematic arrangement, dissemination and retrieval of Traditional Knowledge Resources. TKRC is expected to facilitate the digitisation of traditional knowledge and to act as a meta-library to provide language independent storage and retrieval of digitised information. This is devised by following the internationally well accepted IPC structure which includes section, class, sub-class, groups and sub-groups. It is expected that TKRC structure and details will be adopted by other countries, who are concerned about prevention of grant of patents for non original inventions in their traditional knowledge systems. TKRC is also like to facilitate in creating greater awareness on the traditional knowledge systems by leveraging the modern system of dissemination i.e information technology in particular internet and web technologies.

The TKRC is mainly divided into the following sections:

- Section**
- A - Ayurveda**
 - B - Unani**
 - C - Siddha**
 - D - Yoga**
 - E- Naturopathy**
 - F- Folk lore medicine**

Section A - Ayurveda.

The Ayurveda section is divided into following classes

- Class**
- 01- Pharmaceutical preparations (Kalpana)**
 - 02- Personal Hygiene Preparations**
 - 03- Dietary (Foods / Food stuff or Beverages)**
 - 04- Biocides ,Fumigatives (Dhupana, Krimighna)**

NB: Presently TKRC coverage is available for Ayurveda, however these are common sections with other system such as Unani of plants (01A) and disease (01E)

It is expected that TKRC will get enhanced for the

other systems of medicines in future.

Also structure of TKRC is also adaptable for non Indian systems of traditional knowledge.

TKRC can only be enriched if it is created as an open domain information, where the users of TKRC will be encouraged to make additions to TKRC through a structured and scientifically created updation mechanism.

Section A Class 01-Pharmaceutical preparations(Kalpana)

The Pharmaceutical preparations is divided into following sub-classes based on the material used:

Sub-Class - 01A - Based on Audbhida (plants)

01B - Based on Jangama (animals)

01C - Based on Parthiva (Minerals)

01D – Characterised by Roga (Disease)

01E – Characterised by Karm (Action)

Sub-Class A01A - Kalpana (Pharmaceutical preparations) based on Audbhida (plants)

Group - A01A 1/00 - Whole medicinal Audbhida (plants)

Sub-Group	Botanical Name	Sanskrit / Vernacular Name
1/1 -	Abelmoschus esculentus	Bhandi (Bhindi)
1/2 -	Abies pindrow	Talisabheda (Talisa patra)
1/3 -	Abies webbiana	Talisapatra
1/4 -	Abroma augusta	Pisacakarpara
1/5 -	Abrus precatorius	Gunja
1/6 -	Abrus pulchellus	Sveta Gunja
1/7 -	Abutilon avicennae	Atibala bheda
1/8 -	Abutilon fruticosum	Atibala bheda
1/9 -	Abutilon hirtum	Atibala bheda
1/10 -	Abutilon indicum	Atibala
1/11 -	Abutilon muticum	Atibala bheda
1/12 -	Abutilon polyandrum	Atibala bheda
1/13 -	Acacia arabica	Babbula
1/14 -	Acacia caesia	Aila
1/15 -	Acacia canescens	Adari bheda
1/16 -	Acacia catechu	Khadira
1/17 -	Acacia chundra	Khadira bheda
1/18 -	Acacia concinna	Saptala Kesya
1/19 -	Acacia farnesiana	Arimeda, Vita Khadira
1/20 -	Acacia ferruginea	Sveta Khadira bheda

1/21 -	Acacia latronum	Kinkirata, Babbula Bheda
1/22 -	Acacia leucophloea	Arimeda bheda, Vita Khadira bheda
1/23 -	Acacia pennata	Adari, Lata Khadira
1/24 -	Acacia senegal	Sveta Babbula
1/25 -	Acacia suma	Sveta khadira, Kadara
1/26 -	Acacia torta	Adari bheda
1/27 -	Acalypha ciliata	Kuppi (laghu)
1/28 -	Acalypha fruticosa	Cinnivara
1/29 -	Acalypha indica	Kuppi, Muktavarca, Harita manjari
1/30 -	Acanthospermum hispidum	Goksura (substitute drug), Trikantaka
1/31 -	Acanthus ilicifolius	Krisana Saireyaka
1/32 -	Achillea millefolium	Biranjaska
1/33 -	Achras zapota	Sapota
1/34 -	Achyranthes aspera	Apamarga
1/35 -	Achyranthes bidentata	Apamarga sveta
1/36 -	Achyranthes rubra - fusca	Rakta Apamarga bheda
1/37 -	Achyranthes verschaffeltii	Rakta Apamarga
1/38 -	Aconitum atrox	Vatsnabha bheda
1/39 -	Aconitum balfourii	Vatsanabha bheda
1/40 -	Aconitum chasmanthum	Srangika Visa
1/41 -	Aconitum deinorrhizum	Vatsnabha bheda
1/42 -	Aconitum falconeri	Vatsnabha bheda
1/43 -	Aconitum ferox	Vatsnabha bheda
1/44 -	Aconitum heterophyllum	Ativisa
1/45 -	Aconitum laciniatum	Vatsnabha bheda
1/46 -	Aconitum luridum	Vatsnabha bheda
1/47 -	Aconitum napellus	Vatsnabha bheda
1/48 -	Aconitum naviculare	Vatsnabha bheda
1/49 -	Aconitum palmatum	Prativisa
1/50 -	Aconitum spicatum	Vatsnabha bheda
1/51 -	Aconitum violaceum	Vatsnabha bheda
1/52 -	Acorus calamus	Vaca
1/53 -	Actaea spicata	Visaphala (kannada)
1/54 -	Actinopteris dichotoma	Mayura Sikha
1/55 -	Actinodaphne hookeri	Pisa (marathi)
1/56 -	Actinodaphne radiata	Pisa (marathi)
1/57 -	Adansonia digitata	Sitaphala, Goraksi
1/58 -	Adenantha pavonina	Kucandana
1/59 -	Adhatoda beddomei	Vasa bheda
1/60 -	Adhatoda vasica	Vasa
1/61 -	Adiantum aethiopicum	Hamsapadi bheda
1/62 -	Adiantum capellus	Hamsapadi bheda
1/63 -	Adiantum flabellulatum	Hamsapadi bheda
1/64 -	Adiantum incisum	Mayura Sikha (Substitute drug)
1/65 -	Adiantum lunulatum	Hamsapadi. tamracuda
1/66 -	Adina cordifolia	Haridru

1/2148 -	Zingiber roseum	Rajuldumpa (telgu)
1/2149 -	Zingiber zerumbet	Vaca sthulogranthi
1/2150 -	Zizyphus mauritiana	Badra, kola
1/2151 -	Zizyphus jujuba	Gridhranakhi
1/2152 -	Zizyphus jujuba	Kola souvira
1/2153 -	Zizyphus nummularia	Karkaundhu
1/2154 -	Zizyphus oenoplia	Badara bheda
1/2155 -	Zizyphus rugosa	Curna sekara(Bihar)
1/2156 -	Zizyphus xylopyra	Ghonta
1/2157 -	Zornia diphylla	Dupatiya, samrapani

2/00 - Parts of the Medicinal plants

2/1 -	Bija Majja	(Endosperm)
2/2 -	Bija Tvak	(Seed Husk)
2/3 -	Bija	(Seed)
2/4 -	Ghana Satva	(Solid Extract)
2/5 -	Kanda Tvak	(Stem Bark)
2/6 -	Kantaka	(Thorn)
2/7 -	Kanda	(Stem)
2/8 -	Kanda	(Tuber)
2/9 -	Kastha Majja	(Heart Wood)
2/10 -	Kitaghrha	(Gall)
2/11 -	Kosa Patra	(Ari)
2/12 -	Ksira (Dugdha)	(Latex)
2/13 -	Mukula	(Flower Bud)
2/14 -	Mula	(Root)
2/15 -	Mulakanda	(Root-Tuber)
2/16 -	Mulatwak	(Root Bark)
2/17 -	Nala	(Stalk)
2/18 -	Niryasa	(Exudate)
2/19 -	Panchanga	(Whole Plant)
2/20 -	Paragakosa	(Anther)
2/21 -	Parnavrnta	(Petiole)
2/22 -	Patra	(Leaf)
2/23 -	Phala Niryasa	(Fruit Exudate)
2/24 -	Phala Tvak	(Fruit Rind)
2/25 -	Phala	(Fruit)
2/26 -	Phalaraja	(Fruit Indumentum)
2/27 -	Prakanda	(Rhizome)
2/28 -	Praroha	(Shoot)
2/29 -	Purinkesara	(Androcium)
2/30 -	Puspa	(Flower)
2/31 -	Puspavyuha	(Inflorescence)

2/32 -	Sakha Kanda	(Stem Tuber)
2/33 -	Sakha Tvak	(Stem Bark)
2/34 -	Sunga	(Vegetative Buds / Young Bud)
2/35 -	Taila	(Oil)
2/36 -	Vartikagra	(Stigma;
2/37 -	Virtika	(Style)

3/00- Characterised by physical form.

3/1 -	Amlakanjika	(Sour Vinegar)
3/2 -	Anjana	(Solid Collyrium)
3/3 -	Arista	(Fermentation(Alcoholic) product of aqueous ext.)
3/4 -	Arka	(Aqueous Distillate containing Volatile Oil)
3/5 -	Asava	(Fermentated Product of Crude
3/6 -	Drug(Alcoholic)	
3/7 -	Avaleha	(Thick Semi Solid Preparation)
3/8 -	Bhasma	(Calcined Drug)
3/9 -	Curna	(Powder)
3/10 -	Dravaka	(Liquid preparations obtained from salt and alkalis)
3/11 -	Gauda	(Alcoholic Preparations With Guda)
3/12 -	Ghrta	(Clarified Butter/Fat Based Formulations)
3/13 -	Guda	(Jaggery & Its Preparations)
3/14 -	Guggulu	(Formulations Containing Guggulu)
3/15 -	Gutika	(Large Pill)
3/16 -	Kalka	(Herbal Paste)
3/17 -	Khanda	(Formulations Containing Jaggery)
3/18 -	Ksara	(Dried Water Soluble Ash/ alkali)
3/19 -	Kvatha	(Decoction / Water Extract)
3/20 -	Lavana	(Medicated salt)
3/21 -	Leha	(Sweet Semi Liquid Formulation)
3/22 -	Lepa	(Paste for local application)
3/23 -	Madya	(Alcoholic Drink)
3/24 -	Mandura	(Preparation containing ferric oxide)
3/25 -	Modaka	(Bolus Like Sweet Preparations)
3/26 -	Nasya	(Nasal Insufflation)
3/27 -	Paka	(Semisolid Preparation Containing Sugar/Jaggery)
3/28 -	Kupipakvarasayana	(Mercurial formulations)
3/29 -	Peya	(Thin Gruel)
3/30 -	Phanta	(Infusion)
3/31 -	Pisti	(Dried Aqueous Paste Of Minerals/Marine Shells)
3/32 -	Rasayoga	(Mercurial Formulations)

- | | |
|------------------|---|
| 3/33 - Sarkara | (Granular Sugar) |
| 3/34 - Sattava | (Dried Aqueous Extract) |
| 3/35 - Sauviraka | (Vinegar Prepared From Husked Barley Or Wheat) |
| 3/36 - Sita Srta | (Cool Decoction) |
| 3/37 - Sura Sara | (Alcoholic Extract) |
| 3/38 - Sura | (Fermentaed Drug Distillate Containing Alcohol) |
| 3/39 - Surasava | (Fermented Drug Distillate Containing Alchol) |
| 3/40 - Svarasa | (Sap Or expressed Juice Of Plants) |
| 3/41 - Sveda | (Steam) |
| 3/42 - Taila | (Oil/Medicated Oil) |
| 3/43 - Varti | (Elongated Pill/Thin Sticks/ Suppository) |
| 3/44 - Vataka | (Large Pill) |
| 3/45 - Vati | (Pill) |
| 3/46 - Vilepi | (Thick Gruel) |
- 4/00 - Characterized by active ingredients extracted from plants**
- 5/00 - Characterised by unknown constituents not provided for from 1/00 to 4/00**

**Sub-class: A01B - Pharmaceutical preparations(Kalpana)
based on Jangama (animals).**

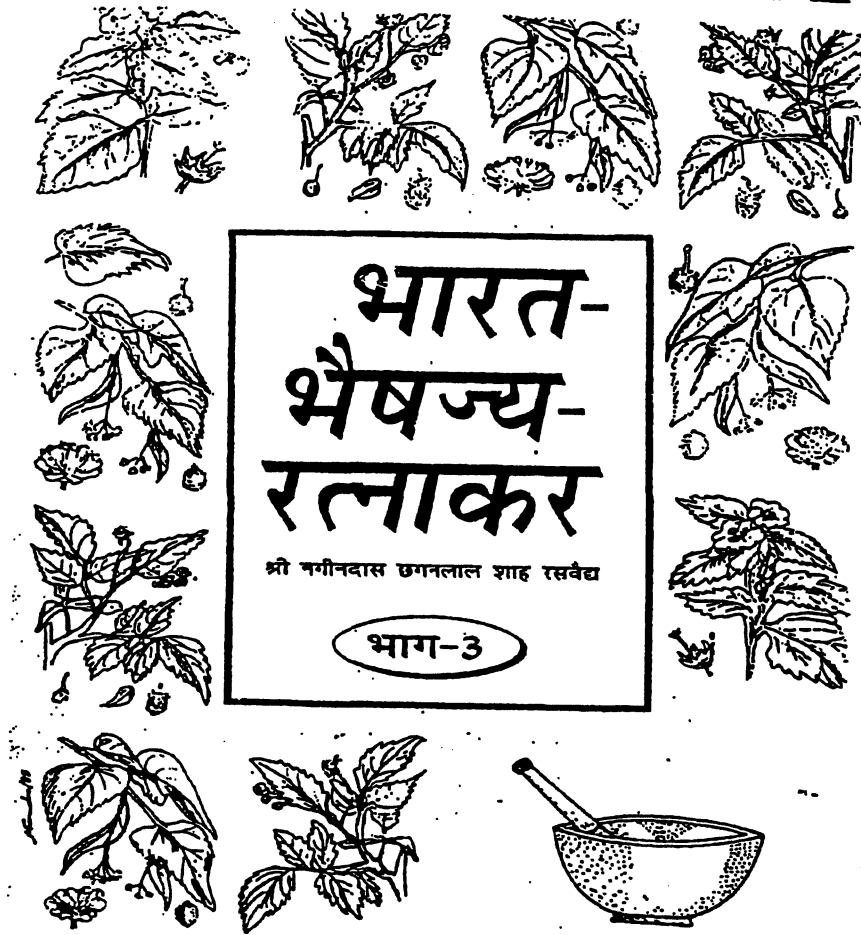
**Group: 1/00 -Based on animals and their products
Sub -Groups :**

1/1 - Anda	(Ovum/Egg)
1/2 - Ambara	(Ambergris)
1/3 - Amashaya	(Stomach)
1/4 - Agnyasya	(Pancreas)
1/5 - Amasayikkinvatatva	(Pepsin)
1/6 - Agnyashayik Kinvatatva	(Pancreation)
1/7 - Avatugranthi	(Thyroid)
1/8 - Asthi	(Bone)
1/9 - Abhyantrika Srava	(Interstitial secretion)
1/10 - Abhivrkka Granthi	(Suprarenal gland)
1/11 - Balgraiveyak	(Isthmus)
1/12 - Beeja Kosa	(Ovary)
1/13 - Beeja Kosa Srava	(Oestrogen)
1/14 - Aparā	(Placenta)
1/15 - Bhūnaga	(Earth Worm)
1/16 - Carma	(Skin)
1/17 - Chagapitta	(Bile Of The Goat)
1/18 - Dadhi	(Curd)
1/19 - Danta	(Tooth)
1/20 - Dhatu	(Seven Types Of Bodily Elements)
1/21 - Dugdha	(Milk)
1/22 - Gandhamarjara Virya	(Civet Cat's Semen)
1/23 - Ghrta	(Clarified Butter)
1/24 - Gomaya Rasa	(Fresh Liquid From Cow Dung)
1/25 - Gorocana	(Bile of ox-solid)
1/26 - Gandh Bilava	(Castorium/Beaver)
1/27 - Godanta	(Cow Teeth)
1/28 - Jalouka	(Leech)
1/29 - Kesa	(Hair)
1/30 - Khura	(Hoof)
1/31 - Kacchap Karkatak	(Sheilla Serrata)
1/32 - Kukkut	(Cock)
1/33 - Kasturi	(Musk)
1/34 - Abaresam	(Silk Pod)
1/35 - Lala	(Saliva)
1/36 - Laksa	
1/37 - Madhu	(Honey)
1/38 - Madhucchista	(Bee's Wax)

APPENDICE II

Present status of TKDL Project

A team of 30 Ayurvedic experts, 5 IT experts, 2 patent examiners, with 4 scientists have been working with effect from 15.10.2000. The scope of work on TKDL includes abstraction and classification into different languages, 35,000 drug formulation described in 21 authoritative Ayurvedic text books. Already software based on unicode methodology which extensively utilizes TKRC as classification and abstraction of tool has already been developed. Utilizing the software, the Ayurvedic experts have been able to classify 4000 formulations so far. Also work relating to scanning of these formulations in respect of about 5000 formulations have been accomplished. Pages 2 to 4 of Appendix II describe the manner in which details in Sanskrit and Hindi are available in original text say Bharat Bhaisjya Ratnakar. Page 11 of Appendix II provides details of abstraction of these formulations into TKDL Codes. These codes are then utilized through a software system where TKRC acts as a metadata and provide language independent solution for conversion into languages such as English, French, German, Spanish etc. These are available at pages 5 to 10 of Appendix II. India has planned to provide TKDL in at least 20 foreign languages so as to break the language barrier on TK documentation. It is expected that phase I of TKDL project shall be completed by November 2002. Phase I shall provide 20 language information on about 35000 drugs in 1,40,000 pages.



कषायमकरणम्]

द्वितीयो भागः ।

[१३]

(रुक्मा) एवं सनिपातञ्चका नाश होता है । यह काय अत्यन्त दीपन पाचन (अग्निकी वृद्धि करने और आहार तथा दोषादिको पचाने वाला) है ।

(प्र० वि० पीपलका चूर्ण ? माशा डालना चाहिए ।)

(११८५) गुडूच्यादि काथः (व. से. । मे. रो.)

गुडूचीत्रिफलाकायस्तथा लोहरजो युतः ।

अक्षमजं महिषाक्षं वा तेनैव विधिना पिबेत् ॥

गिलोय और त्रिफलेके काथमें छोड़ चूर्ण अथवा शिलाजीत और शैलिया गूगल मिलाकर सेवन करनेसे मेदरोग नष्ट होता है ।

(प्र० वि०—लोह चूर्णके स्थानमें एक रत्ती लोह—मत्स्यका प्रयोग किया जाय तो विशेष उत्तम है । शुद्ध लोह—चूर्ण भी उचित मात्रानुसार प्रयोग करनेमें कोई हानि प्रतीत नहीं होती । शिलाजीत और गूगलकी शाखोक्त मात्रा ४ मासो है, परन्तु आज कल रोगियोंके बलानुसार आधेसे ? मासो तक ही सेवन कराना पर्याप्त है ।)

(११८६) गुडूच्यादि काथः

(ब० से० । मयू० वि०)

गुडूची मधुकं रास्ता पञ्चमूलं कनिष्ठकम् ।

चन्दनं काश्मर्यफलं बलामूलं विकङ्कतम् ॥

पाककाले मसूरिान्तु वातजायां प्रयोजयेत् ॥

वातज मसूरिकाके पकनेके समय गिलोय, मुलहठी, राक्ता, लघु पञ्चमूल (शाल्यपर्णा, शुष्टपर्णा, बड़ी कटैली, कटैली, गोसुर,), लाल चन्दन, खम्भारीके फल, खैरंटीकी जड़ और कटैलीका काथ पिलाना हितकर है ।

त्रिपर्णा—जो ओषधि दो बार आती है वह द्विगुण ली जाती है यथा इस प्रयोगमें कटैली ।

(११८७) गुडूच्यादि काथः

(हा० सं० । स्था. ३, अ. २)

गुडूची सतपुष्पा च द्राक्षा राक्ता पुनर्नवा ।

त्रायमाणककाथञ्च गुडैर्वातञ्चरापहः ॥

गिलोय, साँफ, मुनक्का, राक्ता, पुनर्नवा और त्रायमाण (बनफसा) के काथमें गुड डालकर पीनेसे वातञ्चर नष्ट होता है ।

(प्र० वि० गुड एक तोला मिलाया चाहिए ।)

(११८८) गुडूच्यादि काथः

(हा० सं० । स्था. ३ अ. २)

गुडूचिनिम्बन्मवांसकञ्च

शठी किरातं मगधा वृत्त्यौ ।

दानीं पटोली कथितं कषायं

पिबेन्नरः पित्तकफञ्चरञ्च ॥

पित्तज और कफज अरमें गिलोय, नीमकी छाल, बैसा (अङ्गुला), कचूर, चिरायता, पीपल, छोटी और बड़ी कटैली, शकहन्दी और पटोलीपत्र का काय सेवन करना लाभदायक है ।

(११८९) गुडूच्यादि काथः (ग. नि. । ज्वरा.)

गुडूच्यतिविषोक्षीरं गिरिमल्ली च मोचकः ।

कुष्ठं लज्जावतीपष्टीमधुचन्दनसारिवाः ॥

एषां कषायः कथितो मधुना च विमिश्रितः ।

हन्तिञ्चरातीसारं सङ्क्षिण्णं निषेवितः ॥

गिलोय, अतीस, सस, कुदुको छाल, मोचरस, कूट लज्जावृ, मुलहठी, लाल चन्दन और सारिवाके काथमें शहद मिलाकर पीनेसे कुष्ठि शूल युक्त अरतिसार नष्ट होता है ।

१ चन्द्रे चोत सायुः

(११८६) गुडूच्यादि काथः

(बं० से० । मसू० चि०)

गुडूची मधुकं रास्ना पञ्चमूलं कनिष्ठकम् ।

चन्दनं काशमर्यफलं बलामूलं विकङ्कतम् ॥

पाककाले मसूर्यान्तु वातजायां प्रयोजयेत् ॥

English

Key Attributes of TKDL

BP/70

English

Title of Traditional Knowledge	Knowledge Known Since
Guducyadi Kvatha(14)	100 years

TKRC CODE : A01A-1/1512, A01A-1/1592, A01A-1/1789, A01A-1/1815, A01A-1/1824, A01A-1/1966, A01A-1/1988, A01A-1/2039, A01A-1/670, A01A-1/920, A01A-3/19, A01D-19/01

IPCCode : A61K35/78,A61K9/08,A61P31/12

DETAILS OF PROCESS / FORMULATION :

1.Guducyadi Kvatha(14) is a therapeutic single/compound formulation consisting of useful parts of following ingredient(s) *Tinospora cordifolia* (Guduci), *Glycyrrhiza glabra* (Yastimadhu, Klitaka (Substitute)), *Pluchea lanceolata* (Rasna), *Desmodium gangeticum* (Salaparni), *Uraria picta* (Prasniparni), *Solanum xanthocarpum* (Kantakari, Laksamana (Substitute drugs) (Sveta)), *Solanum indicum* (Brahti), *Tribulus terrestris* (Goksura), *Pterocarpus santalinus* (Rakta candana), *Gmelina arborea* (Gambhari), *Sida cordifolia* (Bala), *Solanum xanthocarpum* (Kantakari, Laksamana (Substitute drugs) (Sveta))

2. Therapeutic composition/formulation is mentioned below :

1	<i>Tinospora cordifolia</i> (Guduci)	(Stem)	1	Part
2	<i>Glycyrrhiza glabra</i> (Yastimadhu, Klitaka (Substitute))	(Root)	1	Part
3	<i>Pluchea lanceolata</i> (Rasna)	(Leaf)	1	Part
4	<i>Desmodium gangeticum</i> (Salaparni)	(Root)	0.2	Part
5	<i>Uraria picta</i> (Prasniparni)	(Root)	0.2	Part
6	<i>Solanum xanthocarpum</i> (Kantakari, Laksamana (Substitute drugs) (Sveta))	(Root)	0.2	Part
7	<i>Solanum indicum</i> (Brahti)	(Root)	0.2	Part
8	<i>Tribulus terrestris</i> (Goksura)	(Root)	0.2	Part
9	<i>Pterocarpus santalinus</i> (Rakta candana)	(Heart Wood)	1	Part
10	<i>Gmelina arborea</i> (Gambhari)	(Fruit)	1	Part
11	<i>Sida cordifolia</i> (Bala)	(Root)	1	Part
12	<i>Solanum xanthocarpum</i> (Kantakari, Laksamana (Substitute drugs) (Sveta))	(Whole Plant)	1	Part

- 3. A composition as described above is formulated as
(Decoction / Water Extract)(Kvatha)**
- 4. Therapeutic composition mentioned above is prepared
by Kvatha Curna/Kvatha: Drugs are cleaned and dried.**
- 5. It is useful in the treatment of Small pox(Masurika)**

LIST OF DOCUMENTS WITH DATE OF PUBLICATION(PRIOR ART):

**Nagin Das Chagan lal
Saha**

**Bharat Bhaisjya Ratnakar, Gopi nath Bhisakratnen
Vol II B. Jain publishers (New Delhi) Ed. Reprint - August 1999.**

- 3. A composition as described above is formulated as
(Decoction / Water Extract)(Kvatha)**
- 4. Therapeutic composition mentioned above is prepared
by Kvatha Curna/Kvatha: Drugs are cleaned and dried.**
- 5. It is useful in the treatment of Small pox(Masurika)**

LIST OF DOCUMENTS WITH DATE OF PUBLICATION(PRIOR ART):

PP 13

French

Key Attributes of TKDL

BP/70

French

Title of Traditional Knowledge

Knowledge Known Since

Guducyadi Kvatha(14)

100 years

TKRC CODE : A01A-1/1512, A01A-1/1592, A01A-1/1789, A01A-1/1815, A01A-1/1824, A01A-1/1966, A01A-1/1988, A01A-1/2039, A01A-1/670, A01A-1/920, A01A-3/19, A01D-19/01

IPCCode : A61K35/78,A61K9/08,A61P31/12

DETAILS OF PROCESS / FORMULATION :

1. Guducyadi Kvatha(14) composé thérapeutique contenant des parties utiles des ingrédients suivants *Tinospora cordifolia* (Goudouci), *Glycyrrhiza glabra* (Yastimadhou, Klitàka (Drogue en remplacement)), *Pluchea lanceolata* (rasna), *Desmodium gangeticum* (Salaparni), *Uraria picta* (Prasniparni), *Solanum xanthocarpum* (Kantakari, Lakchamana (Drogue en remplacement) (Chwéta)), *Solanum indicum* (Brahti (Kérala)), *Tribulus terrestris* (Goksüra), *Pterocarpus santalinus* (rakta chandana), *Gmelina arborea* (Gambhari), *Sida cordifolia* (Bala), *Solanum xanthocarpum* (Kantakari, Lakchamana (Drogue en remplacement) (Chwéta))

2. la formulation thérapeutique est mentionnée ci-dessous

1	<i>Tinospora cordifolia</i> (Goudouci)	(Tige)	1	partie
2	<i>Glycyrrhiza glabra</i> (Yastimadhou, Klitàka (Drogue en remplacement))	(Racine)	1	partie
3	<i>Pluchea lanceolata</i> (rasna)	(Feuille)	1	partie
4	<i>Desmodium gangeticum</i> (Salaparni)	(Racine)	0.2	partie
5	<i>Uraria picta</i> (Prasniparni)	(Racine)	0.2	partie
6	<i>Solanum xanthocarpum</i> (Kantakari, Lakchamana (Drogue en remplacement) (Chwéta))	(Racine)	0.2	partie
7	<i>Solanum indicum</i> (Brahti (Kérala))	(Racine)	0.2	partie
8	<i>Tribulus terrestris</i> (Goksüra)	(Racine)	0.2	partie
9	<i>Pterocarpus santalinus</i> (rakta chandana)	(Bois de coeur)	1	partie
10	<i>Gmelina arborea</i> (Gambhari)	(Fruit)	1	partie
11	<i>Sida cordifolia</i> (Bala)	(Racine)	1	partie
12	<i>Solanum xanthocarpum</i> (Kantakari, Lakchamana (Drogue en remplacement) (Chwéta))	(Plante entière)	1	partie

3. un composé comme décrit ci-dessus est formulé comme (Décoction / extrait d'eau)(Kwatha)

4. le composé thérapeutique mentionné ci dessus est préparé par Kvatha Curna/Kvatha:
Les Drogues sont nettoyées et sont séchées. Ils sont saupoudrés Grossièrement (yavakut), pesés selon la formule, et ensuite bien mélangés. Kvatha curna retient la puissance pour une année et devra être gardé dans un conteneur étanche. Ils sont aussi appelés srta, niryuha et kasaya du kas. Les curna

Kvatha peuvent être utilisés pour préparer kasaya, hima, phanta, etc. Kvatha est préparé en bouillant ce curna du kvatha sur le feu.

Praksepa Dravyas :

La poudre fine de quelques fragrantés et autres drogues comme honey, clarified beurre e.t.c. rendre la formulation plus d'un gout agréable et augmenter sa puissance sont appelés praksepa que dravyas. These sont mélangés généralement etc. dans kalpana du kalpana, asava- arista, kasaya de l'avaleha.

5. c'est utile dans le traitement de Petite vérole(Masourika)

LIST OF DOCUMENTS WITH DATE OF PUBLICATION(PRIOR ART):

Nagin Das Chagan lal Saha Bharat Bhaisjya Ratnakar, Gopi nath Gupta Vol II Varanasi, Motilal banarsi Das 1985. pp 13

German

Key Attributes of TKDL

BP/70

German

Title of Traditional Knowledge

Knowledge Known Since

Guducyadi Kvatha(14)

100 years

TKRC CODE : A01A-1/1512, A01A-1/1592, A01A-1/1789, A01A-1/1815, A01A-1/1824, A01A-1/1966, A01A-1/1988, A01A-1/2039, A01A-1/670, A01A-1/920, A01A-3/19, A01D-19/01

IPCCode : A61K35/78,A61K9/08,A61P31/12

DETAILS OF PROCESS / FORMULATION :

1.Guducyadi Kvatha(14) ist eine therapeutische, die aus folgenden Zutaten besteht *Tinospora cordifolia* (Guduki), *Glycyrrhiza glabra* (Yastimadhu, Klitaka (Ersatzdroge)), *Pluchea lanceolata* (Rasna), *Desmodium gangeticum* (Salaparni), *Uraria picta* (Prasniparni), *Solanum xanthocarpum* (Kantakari, Lakschman (Ersatzdroge) (Sveta)), *Solanum indicum* (Brahti (Kerala)), *Tribulus terrestris* (Goksura), *Pterocarpus santalinus* (Rakt chandan), *Gmelina arborea* (Gambhari), *Sida cordifolia* (Bala), *Solanum xanthocarpum* (Kantakari, Lakschman (Ersatzdroge) (Sveta))

2. Therapeutische Mischung/Formulierung ist unten erwähnt :

1	<i>Tinospora cordifolia</i> (Guduki)	(Stamm)	1	Anteil
2	<i>Glycyrrhiza glabra</i> (Yastimadhu, Klitaka (Ersatzdroge))	(Wurzel)	1	Anteil
3	<i>Pluchea lanceolata</i> (Rasna)	Blatt	1	Anteil
4	<i>Desmodium gangeticum</i> (Salaparni)	(Wurzel)	0.2	Anteil
5	<i>Uraria picta</i> (Prasniparni)	(Wurzel)	0.2	Anteil
6	<i>Solanum xanthocarpum</i> (Kantakari, Lakschman (Ersatzdroge) (Sveta))	(Wurzel)	0.2	Anteil
7	<i>Solanum indicum</i> (Brahti (Kerala))	(Wurzel)	0.2	Anteil
8	<i>Tribulus terrestris</i> (Goksura)	(Wurzel)	0.2	Anteil
9	<i>Pterocarpus santalinus</i> (Rakt chandan)	(Kernholz)	1	Anteil
10	<i>Gmelina arborea</i> (Gambhari)	Frucht	1	Anteil
11	<i>Sida cordifolia</i> (Bala)	(Wurzel)	1	Anteil
12	<i>Solanum xanthocarpum</i> (Kantakari, Lakschman (Ersatzdroge) (Sveta))	(Ganze Pflanze)	1	Anteil

3. Eine wie oben beschriebene Mischung ist auf solche Weise formuliert (Dekokt/Wasserextrakt)(Kvatha)

4. Oben erwähnte therapeutische Mischung ist so/von vorbereitet Kvatha Curna/Kvatha:

Die Medikamente werden gereinigt und getrocknet. Sie werden Grob pulverisiert, nach Formel gewogen und dann gut gemischt. Kvatha curna behält ein Jahr lang die Potenz und muss in einem luftdichten Behälter aufbewahrt werden. Sie werden auch srta, niryuha und kas kasaya genannt. Kvatha curna kann in der Vorbereitung von kasaya, hima, phanta usw. Verwendet werden. Kvatha wird durch kochen dieses

kvatha curna auf einer Flamme vorbereitet.

Praksepa Dravyas :

Das feine Pulver einiger aromatischen und anderen Medikamente sowie Honig, zerlassener Butter usw., um die Formel mehr schmackhaft zu machen, und ihre Wirksamkeit zu erhöhen, werden praksepa dravyas genannt. Sie werden meistens in avaleha, kalpana, asava-arista, kasaya kalpana usw.gemischt .

5. Es ist bei der Behandlung von nützlich Pocken(Masurika)

LIST OF DOCUMENTS WITH DATE OF PUBLICATION(PRIOR ART):

Nagin Das Chagan Lal Bharat Bhaisjya Ratnakar, Gopi nath Gupta Band II Varanasi, Motilal pp 13
Saha banarsi Das 1985.

Knowledge Known Since

Date Known Date not Known

100 Years

200 Years

500 Years

Formulation ID

BP/70

Formulation Name

Guducyadi Kvatha(14)

IPC Code

A61K35/78A61K9/08A61P31/12

Bibliography :

Bib Code	Page No
▶ AB12	13
*	

Process :

Step No	Sub Step	Table Name	Code	Value	TKRC
▶ 1	1	Structural	AS3	0	<input type="checkbox"/>
2	1	Structural	AS4	0	<input type="checkbox"/>
3	1	Structural	AS5	0	<input type="checkbox"/>
3	2	TKRC	A01A-3/19	0	<input checked="" type="checkbox"/>
4	1	Structural	AS6	0	<input type="checkbox"/>
4	2	Preparation	AM23	0	<input type="checkbox"/>
5	1	Structural	AS8	0	<input type="checkbox"/>
5	2	TKRC	A01D-19/01	0	<input checked="" type="checkbox"/>
*					

Composition :

Step No	Item Name	Item Info	Quantity	Unit	TKRC	OR
▶ 1	A01A-1/1966	A01A-2/7	1	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	A01A-1/320	A01A-2/14	1	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	A01A-1/1512	A01A-2/22	1	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	A01A-1/670	A01A-2/14	0.2	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	A01A-1/2039	A01A-2/14	0.2	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	A01A-1/1824	A01A-2/14	0.2	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	A01A-1/1815	A01A-2/14	0.2	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	A01A-1/1988	A01A-2/14	0.2	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	A01A-1/1592	A01A-2/9	1	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	A01A-1/1592	A01A-2/9	1	AS14	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Total Parts: Total Quantity:

APPENDICE III

A 61 K

- 35/78 . Materials fom plants
- 35/80 .. *Algae*
- 35/82 .. *Lichens*
- 35/84 .. *Higher fungi*
- 35/841 ... *Clavicipitaceae*
- 35/843 *Cordyceps*
- 35/846 ... *Polyporaceae*
- 35/848 *Ganoderma*
- 35/849 *Poria*
- 35/85 .. *Bryophyta*
- 35/86 .. *Pteridophyta*
- 35/861 ... *Filicopsida*
- 35/863 *Drynaria*
- 35/87 .. *Gymnospermae*
- 35/871 ... *Ginkgoaceae*
- 35/872 ... *Pinaceae*
- 35/873 ... *Cupressaceae*
- 35/874 ... *Ephedraceae*
- 35/88 .. *Angiospermae*
- 35/881 ... *Magnoliaceae*
- 35/8811 *Magnolia*
- 35/8812 *M. officinalis* Rehd. et Wils., *M. officinalis* Rehd. et Wils. var. *biloba* Rehd. et Wils., *M. wilsonii* Rehd., *M. sprengeri* pamp. , *M. sargentiana* Rehd. et Wils., *M. rostrata* W.W.sm., *M. obovata* Thunb.
- 35/8813 *Schisandra*
- 35/882 ... *Lauraceae*
- 35/8821 Extraction from *Cinnamomum camphora* (L.) Presl
- 35/8822 Tender branch of *Cinnamomum cassia* Presl
- 35/8823 Bark of *Cinnamomum cassia* Presl
- 35/883 ... *Piperaceae*
- 35/884 ... *Saururaceae*
- 35/885 ... *Nymphaeaceae*
- 35/886 ... *Ranunculaceae*
- 35/8861 *Paeonia*
- 35/8862 Wild variety of *P. lactiflora* Pall., *P. obovata* Maxim., *P. veitchii* Lynch
- 35/8863 Cultured variety of *P. lactiflora* Pall.
- 35/8864 *P. suffruticosa* Andr.
- 35/8865 *Aconitum*

Appendice III, page 2

- 35/8866 Main root of *A. carmichaeli* Debx., *A. kusnezoffii* Reich., *A. chinense* Paxt., *A. vilmorinianum* Kom., *A. soongoricum* Stapf, *A. japonicum* Thunb.
- 35/8867 Processed product of lateral root of *A. carmichael* Debx.
- 35/8868 *Clematis*
- 35/8869 *C. chinensis* Osbeck, *C. hexapetala* Pall, *C. mandshurica* Rupr., *C. finetiana* Levl. et Vant.
- 35/8870 *Coptis*
- 35/888 *Berberidaceae*
- 35/8881 *Epimedium*
- 35/889 *Menispermaceae*
- 35/890 *Papaveraceae*
- 35/8901 *Corydalis*
- 35/8902 *C. yanhusu* W. T. Wang, *C. ambigua* Cham. Et Schlecht var *amurensis* Maxim., *C. remota* Fisch. ex Maxim.
- 35/891 *Eucommiaceae*
- 35/892 *Moraceae*
- 35/8921 *Morus*
- 35/893 *Aristolochiaceae*
- 35/8931 *Asarum*
- 35/8932 *Aristolochia*
- 35/894 *Caryophyllaceae*
- 35/895 *Amaranthaceae*
- 35/896 *Polygonaceae*
- 35/8961 *Rheum*
- 35/8962 *Polygonum*
- 35/8963 *P. multiflorum* Thunb.
- 35/8964 *P. cuspidatum* S. et Z.
- 35/8965 *P. tinctorium* Ait.
- 35/898 *Plantaginaceae*
- 35/899 *Violaceae*
- 35/900 *Thymelaeaceae*
- 35/9001 *Aquilaria*
- 35/901 *Cruciferae*
- 35/9011 *Isatis*
- 35/902 *Crassulaceae*
- 35/903 *Rosaceae*
- 35/9031 *Rosa*
- 35/9032 *Sanguisorba*

Appendice III, page 3

- 35/9033 *Prunus*
35/9034 *P. armeniaca* L., *P. armeniaca* L. var. *ansu* Maxim.,
P. sibirica L.
35/9035 *P. persica* (L.) Batsh.
35/9036 *P. mume* (Sieb.) S. et Z.
35/9037 *Crataegus*
35/9038 *Chanomeles*
35/904 . . . *Leguminosae*
35/9041 *Cassia*
35/9042 *Gleditsia*
35/9043 *Astragalus*
35/9044 *Pueraria*
35/9045 *Sophora*
35/9046 *S. japonica* L.
35/9047 *S. flavescens* Ait.
35/9048 *Glycyrrhiza* (For *Radix Glycyrrhizae*, including
exclusively those relating to the research of *Radix*
Glycyrrhizae alone))
35/9049 *Psoralea*
35/9050 *Millettia*
35/9051 *Gueldenstaedtia*
35/906 . . . *Myrtaceae*
35/908 . . . *Euphorbiaceae*
35/909 . . . *Rhamnaceae*
35/9091 *Ziziphus* (For *Fructus Ziziphi Jujubae*, including
exclusively those relating to the research of *Fructus*
Ziziphi Jujubae alone))
35/910 . . . *Sapindaceae*
35/911 . . . *Burseraceae*
35/9111 *Boswellia*
35/9112 *Commiphora*
35/912 . . . *Anacardiaceae*
35/913 . . . *Rutaceae*
35/9131 *Phellodendron*
35/9132 *Citrus*
35/9133 Exocarp of ripe fruit of *C. reticulata* Blanco and
its variety or cultured variety
C. reticulata Blanco
35/9134 Unripe fruit or its green exocarp of *C. reticulata*
Blanco.and its variety or cultured variety
35/9135 Nearly ripe fruit of *C. aurantium* L. and its variety or
cultured variety, *C. wilsonii* Tanaka and *Poncirus*

- trifoliata* (L.) Rafin.
- 35/9136 Immature fruit of *C.aurantium* L. and its variety or cultured variety, *C. wilsonii* Tanaka and *Poncirus trifoliata* (L.) Rafin.
- 35/9137 *Evodia*
- 35/9138 *Zanthoxylum*
- 35/914 *Polygalaceae*
- 35/915 *Araliaceae*
- 35/9151 *Panax*
- 35/9152 *P. ginseng* C. A. Mey.
- 35/9153 *P. quinquefolius* L.
- 35/9154 *P. notoginseng* (Burk.) F. H. Chen (*P. poseudoginseng* var. *notoginseng* (Burk.) Hoo et Tseng)
- 35/9155 *Acanthopanax*
- 35/9156 *A. gracilistylus* W. W. Smith. □ *A. sessiliflorus* Seem. □ *A. giraldii* Harms.
- 35/916 *Umbelliferae*
- 35/9161 *Bupleurum*
- 35/9162 *Saposhnikovia*
- 35/9163 *Notopterygium*
- 35/9164 *Angelica*
- 35/9165 *A. sinensis* (Oliv.) Diels □ *A. acutiloba* (Sieb. et Zucc.) Kitag.
- 35/9166 *A. dahurica* (Fisch. ex Hoffm.) Benth. et Hook. f. □ *A. anomala* Lallem. □ *A. taiwaniana* Boiss.
- 35/9167 *A. pubescens* Maxim. f. *biserrata* Shan et Yuan □ *A. pubescens* Maxim. □
- 35/9168 *Foeniculum*
- 35/9169 *Ligusticum*
- 35/9170 *L. chuanxiong* Hort.
- 35/9171 *Cnidium*
- 35/918 *Gentianaceae*
- 35/9181 *Gentiana*
- 35/9182 *G. scabra* Bunge □ *G. triflora* Pall. □ *G. regescens* Franch. □ *G. manshurica* Kitag.
- 35/9183 *G. macrophylla* Pall. □ *G. straminea* Maxim. □ *G. crassicaulis* Duthie ex Burk. □ *G. dahurica* Fisch. □ *G. tibetica* King
- 35/919 *Loganiaceae*
- 35/920 *Apocynaceae*
- 35/921 *Asclepiadaceae*
- 35/922 *Convolvulaceae*

- 35/9221 *Cuscuta*
- 35/923 . . . *Solanaceae*
- 35/9231 *Lycium*
- 35/9232 Fruit of *Lycium*
- 35/924 . . . *Boraginacea*
- 35/925 . . . *Verbenaceae*
- 35/9251 *Clerodendrum cyrtophyllum Turcz.*
- 35/926 . . . *Oleaceae*
- 35/9261 *Forsythia*
- 35/9262 *Ligustrum*
- 35/927 . . . *Labiatae*
- 35/9271 *Scutellaria*
- 35/9272 *Leonurus*
- 35/9273 *Mentha*
- 35/9274 *Agastache*
- 35/9275 *Schizonepeta*
- 35/9276 *Prunella*
- 35/9277 *Salvia*
- 35/9278 *Perilla*
- 35/928 . . . *Scrophulariaceae*
- 35/9281 *Scrophularia*
- 35/9282 *Rehmannia*
- 35/9284 Processed product of root of *R. glutinosa Libsch.*,
R. glutinosa (Gaertn) Libsch. f. hueichingensis (Chao et Schin.) Hsiao
- 35/929 . . . *Orobanchaceae*
- 35/930 . . . *Acanthaceae*
- 35/9301 *Strobilanthes*
- 35/931 . . . *Campanulaceae*
- 35/9311 *Codonopsis*
- 35/9312 *Adenophora*
- 35/9313 *Platycodon*
- 35/932 . . . *Rubiaceae*
- 35/9321 *Gardenia*
- 35/9322 *Morinda*
- 35/9323 *Oldenlandia*
- 35/933 . . . *Caprifoliaceae*
- 35/9331 *Lonicera*
- 35/934 . . . *Cucurbitaceae*
- 35/9341 *Trichosanthes*
- 35/9342 *Gynostemma pentaphyllum (Thunb.) Mark*
- 35/935 . . . *Compositae*

Appendice III, page 6

- 35/9351 *Atractylodes*
35/9352 *A. lancea* (Thunb.) DC. , *A. chinensis*
(DC.) Koidz., *A. japonica* Koidz. ex Kitam.
35/9353 *A. macrocephala* Koidz. (*Atractyllis ovata* Thunb.)
35/9354 *Artemisia*
35/9355 Young plant of *Artemisia*
35/9356 *Carthamus*
35/9357 *Vladimiria*
35/9359 *Aucklandia*
35/9361 *Chrysanthemum*
35/9362 *Taraxacum*
35/937 . . . *Alismataceae*
35/938 . . . *Araceae*
35/9381 *Pinellia*
35/9382 *Arisaema*
35/9383 *Acorus*
35/939 . . . *Cyperaceae*
35/9391 *Cyperus*
35/940 . . . *Gramineae*
35/9401 *Coix*
35/9402 *Hordeum*
35/941 . . . *Sparganiaceae*
35/942 . . . *Palmae*
35/9421 *Calamus*
35/943 . . . *Zingiberaceae*
35/9431 *Curcuma*
35/9432 Root of *C. aromatica* Salisb., *C. longa* auct. non
L. (*C. domestica* Valet.), *C. aeruginosa*
Roxb. (*C. zedoaria* Rosc. □, *C. kwangsiensis*
S. G. Lee et C. F. Liang
35/9433 Rhizome of *C. aromatica* Salisb., *C. aeruginosa*
Roxb. (*C. zedoaria* Rosc. □, *C. kwangsiensis* S. G. Lee
et C. F. Liang
35/9434 Rhizome of *C. longa* auct. non *L.* (*C. domestica* Valet.)
35/9435 *Zingiber*
35/9436 *Alpinia*
35/9437 *Amomum*
35/9438 *A. villosum* Lour., *A. xanthioides* Wall. ,
A. longiligulare T. L. Wu
35/944 . . . *Liliaceae*
35/9441 *Lilium*
35/9442 *Fritillaria*

Appendice III, page 7

- 35/9443 *Anemarrhena*
35/9444 *Polygonatum*
35/9445 *P. sibiricum* Red., *P. cyrtonema* Hua, *P. kingianum*
Coll. et Hemsl., *P. cirrhifolium* Royle
35/9446 *P. odoratum*(Mill.) Druce □ *P. officinale* All. □,
P. involucreatum Maxim., *P. macropodium*
Turcz., *P. roseum* (Ledeb.) Kunth, *P. prattii* Baker
35/9447 *Asparagus*
35/9448 *Ophiopogon*
35/9449 *Smilax*
35/9450 *Allium*
35/946 . . . *Stemonaceae*
35/947 . . . *Dioscoreaceae*
35/9471 *Dioscorea*
35/9472 *D. opposita*
35/948 . . . *Orchidaceae*
35/9481 *Dendrobium*
35/9482 *Gastrodia*

A 61 P THERAPEUTIC ACTIVITY OF CHEMICAL COMPOUNDS OR MEDICINAL PREPARATIONS [7]

Notes

(1) This subclass covers therapeutic activity of chemical compounds or medicinal preparations already classified as such in subclasses A61K or C12N, or in classes C01, C07 or C08. [7]

(2) In this subclass, the term "drugs" includes chemical compounds or compositions with therapeutic activity. [7]

(3) In this subclass, therapeutic activity is classified in all appropriate places. [7]

(4) The classification symbols of this subclass are not listed first when assigned to patent document. [7]

1/00 Drugs for disorders of the alimentary tract or the digestive system [7]

1/02. Stomatological preparations [7]

(N) 1/022.. *drugs for caries*

(N) 1/024.. *materials for repairing or filling teeth*

(N) 1/026.. *drugs for cleansing teeth*

(N) 1/027.. *drugs for peridentitis*

(N) 1/028.. *drugs for removing halitosis or peculiar smell of oral cavity*

(N) 1/03.. *drugs for buccal inflammation, e.g. drugs for aphthae, ulcer in the oral cavity, stomatitis*

1/04. *drugs for ulcers, inflammations of alimentary tract* [7]

(N) 1/042.. *drugs for esophagitis*

(N) 1/044.. *drugs for gastritis*

(N) 1/046.. *drugs for gastric ulcer*

(N) 1/048.. *drugs for duodenitis and duodenal ulcer*

(N) 1/05.. *drugs for enteritis*

1/06. Anti-spasmodics, e.g. drugs for colics, esophagic dyskinesia [7]

1/08. for nausea, cinetosis or vertigo; Antiemetics [7]

1/10. *Ittatives* [7]

1/12. Antidiarrhoeals [7]

(N) 1/126.. *drugs for diarrhea wean*

(N) 1/13.. *drugs for dysentery*

1/14. Prodigestives, e.g. acids, en~mes, appetite stimulants, antidyspeptics, tonics, antifiatulents [7]

1/16. *for liver or gallbladder disorders, e.g. hepatoprotective agents, cholagogues, litholytics (drugs for resisting hepatitis virus 31/126)* [7]

1/18. *for pancreatic disorders, e.g. pancreatic en~mes* [7]

3/00 Drugs for disorders of the metabolism (of the blood or the extracellular fluid 7/00) [7]

3/02. *Nutrients* [7]

(N)3/026. *minerals*

(N)3/03. *Vitamins*

(N)3/032. *Vitamin A*

(N)3/034. *Vitamin B*

(N)3/036. *Vitamin C*

(N)3/037. *Vitamin D*

(N)3/038. *Vitamin E*

3/04. *Anorexiant; Antiobesity agents* [7]

3/06. *Antihyperlipidemics* [7]

3/08. *for glucose homeostasis (pancreatic hormones 5/48)* [7]

3/10. *for hypoglycaemia* [7]

(N)3/105. *for diabetes*

(N)3/11. *for hypoglycemia*

3/12. *for electrolyte homeostasis* [7]

3/14. *for calcium homeostasis (vitamin D 3/02; parathyroid hormones 5/18; calcitonin 5/22; osteoporosis 19/10; bone metastasis 35,04)* [7]

5/00 *Drugs for disorders of the endocrine system* [7]

5/02. *of the hypothalamic hormones, e.g. TRH, GnRH, CRH, GRH, somatostatin* [7]

5/04. *for decreasing, blocking or antagonising the activity of the hypothalamic hormones* [7]

5/06. *of the anterior pituitary hormones, e.g. TSH, ACTH, FSH, LH, PRL, GH* [7]

5/08. *for decreasing, blocking or antagonising the activity of the anterior pituitary hormones* [7]

5/10. *of the posterior pituitary hormones, e.g. oxytocin, ADH* [7]

5/12. *for decreasing, blocking or antagonising the activity of the posterior pituitary hormones* [7]

5/14. *of the thyroid hormones, e.g. T3, T4* [7]

5/16. *for decreasing, blocking or antagonising the activity of the thyroid hormones* [7]

5/18. *of the parathyroid hormones* [7]

5/20. *for decreasing, blocking or antagonising the activity of PTH* [7]

5/22. *for decreasing, blocking or antagonising the activity of calcitonin* [7]

5/24. *of the sex hormones* [7]

5/26. *Androgens* [7]

5/28. *Antiandrogens* [7]

5/30. *Oestrogens* [7]

5/32. *Antioestrogens* [7]

5/34. *Gestagens* [7]

5/36. *Antigestagens* [7]

5/38. *of the suprarenal hormones* [7]

- 5/40..Mineralocorticosteroids, e.g. aldosterone; Drugs increasing or potentiating the activity of mineralocorticosteroids [7]
- 5/42..for decreasing, blocking or antagonising the activity of mineralocorticosteroids [7]
- 5/44..Glucocorticosteroids; Drugs increasing or potentiating the activity of glucocorticosteroids [7]
- 5/46..for decreasing, blocking or antagonising the activity of glucocorticosteroids [7]
- 5/48.of the pancreatic hormones [7]
- 5/50..for increasing or potentiating the activity of insulin [7]
- 7/00 Drugs for disorders of the blood or the extracellular fluid [7]
- 7/02.Antithrombotic agents; Anticoagulants; Platelet aggregation inhibitors [7]
- 7/04.Antihaemorrhagics; Procoagulants; Haemostatic agents; Antifibrinolytic agents [7]
- (N)7/05..*drugs for traumatic bleeding*
- 7/06.Antianaemics [7]
- 7/08.Plasma substitutes; Pe-ion solutions; Dialytics or haemodialytics; Drugs for electrolytic or acid-base disorders, e.g. hypovolemic shock (artificial tears 27/04) [7]
- (N)7/09..*for dialysis*
- 7/10.Antioedematous agents; Diuretics [7]
- (N)7/11..*Diuretics*
- 7/12.Antidiuretics, e.g. drugs for diabetes insipidus (ADH 5/10) [7]
- 9/00 Drugs for disorders of the cardiovascular system [7]
- 9/02.Non-specific cardiovascular stimulants, e.g. drugs for syncope, antihypotensives [7]
- 9/04.Inotropic agents, i.e. stimulants of cardiac contraction; Drugs for heart failure [7]
- 9/06.Antiarrhythmics [7]
- 9/08.Vasodilators for multiple indications [7]
- 9/10.for treating ischaemic [7]

*(N)9/104..for treating coronary heart disease, e.g. for treating recessive
Coronary atheromatosis heart disease, angina, miocardial infarction, myocardial
sclerosis, sudden death*

*(N)9/11..for treating retinopathy, cerebrovascula insufficiency, renal
arteriosclerosis*

9/12. Antihypertensives [7]

(N)9/124..for primary hypertension

*(N)9/13..for secondary hypertension, e.g. kidney disease, endocrine disease,
congenital coarctation of aorta, craniocerebral disease*

[L'Annexe II suit]

ANNEXE II

EXTRACT FROM DOCUMENT IPC/CE/31/8

ÉLABORATION D'OUTILS DE CLASSEMENT POUR LES SAVOIRS TRADITIONNELS

31. Les délibérations sur ce point ont été précédées d'exposés présentés par les délégations de l'Inde et de la Chine.

32. La délégation de l'Inde a fait un exposé sur l'état d'avancement des travaux relatifs au projet du Gouvernement indien visant à constituer une bibliothèque numérique consacrée aux savoirs dans le domaine de la médecine traditionnelle indienne. Elle a indiqué l'historique du projet et le cadre institutionnel dans lequel il est mené.

33. Cette délégation a expliqué que la classification des ressources relatives aux savoirs traditionnels a été spécifiquement mise au point dans le but d'assurer un accès efficace aux données relatives à la médecine traditionnelle indienne et qu'elle s'est révélée un outil de la recherche indispensable à cet égard. Cette délégation a fait savoir que les formules médicinales rassemblées, au nombre de 35 000, sont en cours de traduction dans plusieurs langues, ce qui facilitera l'accès à la bibliothèque numérique de médecine traditionnelle indienne sur le plan international. La première étape du projet, qui concerne le système ayurvédique, devrait être achevée en 2002.

34. La délégation de la Chine a fait un exposé sur le système de classement interne pour la médecine traditionnelle chinoise mis au point par l'Office chinois de la propriété intellectuelle. Cette délégation a expliqué que le système en question, qui représente un prolongement de la CIB, s'est révélé très efficace pour la recherche d'informations en matière de brevets concernant la médecine traditionnelle.

35. Cette délégation a indiqué que les principes de classement appliqués dans ce système interne suivent la philosophie de classement de la CIB, qui est la classification internationalement reconnue pour les brevets, et que le développement à partir du schéma de classement de la CIB est fondé sur les noms taxonomiques des végétaux employés en médecine traditionnelle chinoise. Cette délégation a fait savoir que, pour faciliter l'utilisation de la classification botanique complexe, un système de recherche spécial a été élaboré, qui permet de rechercher les symboles de classement pertinents sur la base des noms chinois, anglais ou latins des végétaux. En complément, un tableau de recherche manuelle met ce schéma de classement à la portée des utilisateurs ne disposant pas d'un ordinateur.

36. Les délibérations ont eu lieu sur la base du document IPC/CE/31/6 contenant un rapport de l'équipe d'experts sur le classement des savoirs traditionnels créée par le Comité d'experts à sa trentième session. Ce rapport décrit les travaux effectués par l'équipe d'experts et comprend des recommandations sur l'élaboration d'outils de classement pour les savoirs traditionnels.

37. Le comité s'est félicité des activités menées par l'équipe d'experts et a approuvé la conclusion du rapport selon laquelle le moyen le plus efficace d'élaborer des outils de classement pour les savoirs traditionnels consisterait à intégrer ces derniers dans la CIB.

38. Le comité a noté que la CIB, qui constitue en matière de brevets le système de classement universel, pourrait aussi servir au classement de littérature non-brevet telle que la documentation en matière de savoirs traditionnels. Toutefois, seules quelques entrées dans

la CIB se prêteraient au classement de cette matière, et une révision substantielle de la classification pourrait être nécessaire à cet égard, y compris la création d'une nouvelle sous-classe qui couvrirait la matière relevant des savoirs traditionnels.

39. Le comité a donc chargé l'équipe d'experts de poursuivre ses travaux et de commencer à élaborer une proposition de révision de la CIB en ce qui concerne le classement de la documentation relative aux savoirs traditionnels. Le comité a indiqué que, compte tenu de l'urgence de la question, il serait hautement souhaitable que les résultats de la révision soient incorporés dès la prochaine édition de la CIB; il a en conséquence demandé à l'équipe d'experts d'établir une demande et une proposition de révision à soumettre à l'examen du Groupe de travail sur la révision de la CIB avant la fin de 2002 en vue de son inclusion dans le programme de révision de la CIB.

40. Le comité a également demandé à l'équipe d'experts d'étudier, une fois établie la proposition de révision (voir le paragraphe 39), comment lier la future version révisée de la CIB aux classifications des ressources en matière de savoirs traditionnels qui pourront avoir été élaborées dans différents pays, et comment organiser au mieux l'accès à la documentation en matière de savoirs traditionnels qui est dans le domaine public.

41. Le Secrétariat a informé le comité des activités du Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore; celui-ci, entre autres tâches, étudie les moyens d'assurer l'incorporation de la documentation relative aux savoirs traditionnels dans l'état de la technique consultable. L'une des activités approuvées par le comité intergouvernemental consiste à étudier la possibilité d'un échange électronique de données relatives aux documents sur les savoirs traditionnels relevant du domaine public, ce qui passerait notamment par la création de bases de données et de bibliothèques numériques consacrées aux savoirs traditionnels. Le comité intergouvernemental a cependant noté que, dans l'exécution de ces activités, l'efficacité au meilleur coût, l'accès aux bases de données et l'utilisation de celles-ci, ainsi que la protection de leurs contenus, devraient être soigneusement considérés.

42. Le comité a noté que le comité intergouvernemental a manifesté le souhait de coordonner ses travaux avec ceux que mènent les autres comités de l'OMPI, en particulier le Comité d'experts de l'Union de l'IPC, et il a souscrit sans réserve à l'instauration d'une coopération entre les deux comités.

43. Pour engager cette coopération, le comité est convenu de soumettre au comité intergouvernemental, pour information, le rapport de l'équipe d'experts sur le classement des savoirs traditionnels et la partie du présent rapport qui rend compte de ses délibérations au sujet des outils de classement pour les savoirs traditionnels.

44. Le comité est également convenu de recommander au comité intergouvernemental que le prototype de base de données sur les savoirs traditionnels constituée par l'Inde et mis à disposition sur le site Web de l'OMPI, ainsi que le prototype de base de données de brevet sur les savoirs traditionnels établi par l'Office de la propriété intellectuelle de la Chine et publié sur l'Internet, soient utilisés pour tester des systèmes de classement et d'échange d'informations applicables aux données relatives aux savoirs traditionnels.

[Fin de l'Annexe II et du document]